

31 Het “opzichterslied”

Ook wel “opzichtersmars” of “Glück auf, de opzichter komt” genoemd

Het „Steigerlied”, ook „Steigermarsch” of Glück auf, der Steiger kommt” (het opzichterslied, ook de “opzichtersmars” of “Glück auf, de opzichter komt”) is een mijnwerkers- én volkslied. De oorsprong van dit lied gaat terug tot in de 16^{de} eeuw. Het derde en vierde couplet verscheen in een soortgelijke vorm in het lied *Es soll ein Meidlein früh auf stan*, dat in de in 1531 in Zwickau verschenen *Mijnwerkersreeks 1* was opgenomen. Als zelfstandig werk verscheen de mars in het rond 1700 in Freiberg gedrukte *Mijnwerkersliederenboekje*. Centrale thema van het lied is de hoop van de mijnwerkers na het zware en gevaarlijke werk in de mijn weer in het daglicht en bij hun gezin terug te keren.

De vrolijke en aandoenlijke tekst staat in duidelijke tegenstelling tot de mijnwerkersliederen uit de 19^{de} en 20^{ste} eeuw, die van gevaren en uitbuiting spreken waaraan de arbeiders waren blootgesteld. Het lied was en is bekend in bijna alle mijnbouwstreken van Duitsland en heeft voor de mijnwerkers het karakter van een hymne.

De toegankelijke melodie van deze mars werd meerdere keren voor andere liederen gebruikt (b.v. “Die Kreuzritter seins kreuzbrave leut” of “Geburtstag is heute”, De verjaardag is vandaag).

Melodie en tekst

De tekst komt overeen met de uit de overlevering bekende oervorm van het lied.

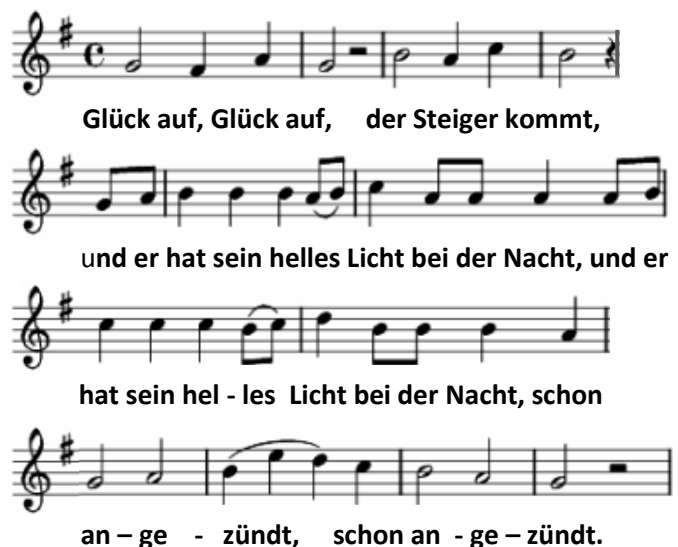
Scan met uw smartphone de QR-code!

U hoort dan het opzichterslied “Glück auf, Glück auf”

Het wordt gezongen door de Sparkassen Terzett en de MGV Concordia.



Glück auf! Glück auf!



Glück auf, Glück auf, der Steiger kommt,
und er hat sein helles Licht bei der Nacht, und er
hat sein hel - les Licht bei der Nacht, schon
an - ge - zündt, schon an - ge - zündt.

2.) Schon angezünd´t, das wirft sein´ Schein; und damit so fahren wir bei der Nacht, und damit so fahren wir bei der Nacht; ins Bergwerk ein.

3.) Ins Bergwerk ein, wo die Bergleut sein; die da graben das Silber und das Gold bei der Nacht, die da graben das Silber und das Gold bei der Nacht; aus Felsgestein, aus Felsgestein.

4.) Der eine gräbt das Silber, der andre gräbt das Gold; doch dem schwarzbraunen Mägdelein bei der Nacht, doch dem schwarzbraunen Mägdelein bei der Nacht; dem sein sie hold, dem sein sie hold.

5.) Ade, Ade; Herzliebste mein; denn da drunten im tiefen finstern Schacht bei der Nacht, denn da drunten im tiefen finstern Schacht bei der Nacht; da denk ich dein, da denk ich dein.

6.) Und kehr ich heim, zur Liebsten mein; dann erschallet des Bergmanns Gruß bei der Nacht, dann erschallet des Bergmanns Gruß bei der Nacht; Glückauf Glückauf, Glückauf Glückauf.

Een ander vooral in het Ruhrgebied wijd verbreid couplet luidt als volgt:

7. Wir Bergleut sein kreuzbrave Leut! Denn wir tragen das Leder vor dem Arsch bei der Nacht, denn wir tragen das Leder vor dem Arsch bei der Nacht; und saufen Schnaps, und saufen Schnaps.

Terwijl de eerste coupletten zittend worden gezongen, gaan de aanwezige mijnwerkers bij het laatste couplet meestal staan. Bovendien wordt op grotere bijeenkomsten na het zingen van dit couplet geproost en een alcoholische drank genuttigd.

